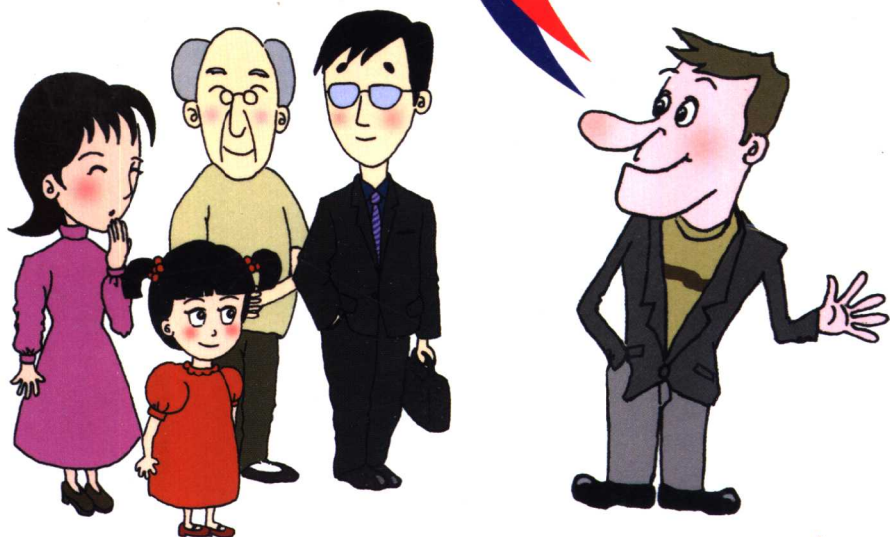


新东方学校英语文库

# DAVID 陪你练口语

## Now You're Talking!

【美】白若德(David A. Barrutia) 著



世界出版社

# DAVID 陪你练口语

*Now You're Talking!*

【美】白若魂 (David A. Barrutia) 著



世界·人民出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

David 陪你练口语/白若德著. —北京:世界知识出版社, 2002. 11  
ISBN 7-5012-1928-1

I. D... II. 白... III. 英语-口语-自学参考资料  
IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 092294 号

责任编辑/刘 岩

封面设计/王抒音

责任出版/孙 轶

责任校对/陆 露

出版发行/  出版社

地址电话/北京市东城区干面胡同 51 号 (010)65265933

E-mail: gcgjlz@public. bta. net. cn

邮政编码/100010

经 销/新华书店

排 版/世界知识出版社电脑科

印 刷/北京市兆成印刷有限责任公司

开本印张/660×960 1/16 16印张 253 千字

版 次/2003 年 2 月第一版 2003 年 2 月第一次印刷

定 价/18.00 元

版权所有 翻印必究

# 新东方丛书策划委员会

总策划 包凡一

委 员 (按姓氏笔划为序)

王 强 王文成

包凡一 杜子华

杨 继 胡 敏

俞敏洪 徐小平

周成刚 谢德兴

*All the great speakers were  
bad speakers at first.*

— *Ralph Waldo Emerson*



中国加入世界贸易组织(WTO)和北京获得2008年奥运会的举办权以后,华夏大地上再一次掀起了大规模的学英语热潮。我在中国做英语教师已经两年多了,中国的广大英语爱好者在学习表现出来的勤奋和刻苦给我留下了很深的印象。然而,由于学习方法欠妥,很多人在学习英语的过程中往往感觉困难重重;而这当中,英语口语的提高尤其成为难点当中的难点。要知道,对于大多数中国学生来说,练习英语口语的机会的确是太少了。我编写这本书的目的,就是为了帮助中国学生找到一种快速提高他们英语会话能力的终南捷径。

本书的素材全部选自中国学生与一些英语 native speakers 的谈话。与英语 native speakers 用英语交谈是迅速提高英语会话能力的好方法,每次跟他们交谈都肯定会学到一些新东西。但要想在他们当中有个好人缘,在跟他们交谈时就要掌握一些策略。首先,要与他们进行交流;会话过程中,应该就双方都感兴趣的话题与他们进行交谈;连珠炮似地提问会让你的 language partner 有种接受警察盘查的感觉。其次,尽量不要问容易惹人生厌的问题。如果每个人都问你叫什么、从哪儿来、多大了、干嘛来了,你肯定得急;我们老外也一样。如果是你遇到这种情况,恐怕也要退避三舍了吧。记住,“己所不欲,勿施于人”噢。

其实,要让老外愿意陪你练口语也很容易。一要让他们自由发挥,二要让他们一直愿意跟你聊。也许要用英语把自己的意思表达清楚不那么容易,这

本书中就有三条“锦囊妙计”包你旗开得胜、马到成功!

第一招“按图索骥”:每课的第一部分都是一位英语熟练的中国人同一位美国人的精彩对白,汉语译文更是让你如虎添翼。信手拈来,就可以让老英、老美对你刮目相看。

第二招“以史为鉴”:每课的第二部分对话内容与第一部分完全一样,只不过您的这位同胞英语差了点儿。我们给他立此存照,以免您重蹈覆辙。针对您这位同胞的一些错误(文中**黑体部分**)做出的点评,更让您把拦路虎认个清楚明白。

第三招“深挖洞,广积粮”:每课的第三部分都对第一部分当中的经典表达方式(划线部分)加以详解和扩充。有了这些精兵良将,您在英语口语上不“称王”都不行。

衷心希望本书能在英语口语方面助您一臂之力。也许您生性腼腆,也许您在英语口语方面信心不足,但读了这本书,您的英语口语肯定会逐步提高,您也会交到更多像我一样的老外朋友。

特别感谢新东方图书事业部的负责人包凡一、谢渡兴两位先生。他们在本书的编写过程中提出了许多高屋建瓴的指导意义,本书的最终成稿是与他们的鼓励和支持分不开的。在编写这本书的过程中,张莉、张鑫、葛欣、吴岑鸟、宋嘉瑜、庞幸娟等帮助作者完成了大量工作,李蕾、胡怀株等人提供了很多无私的帮助。在此,作者向他们表示衷心的感谢!

一路“说”好!

作者

2002年10月于北京



## 第一部分 安居篇 \*\*\*\*\*

第一章	租房建议	2
第二章	介绍房源	6
第三章	洽谈租房	10
第四章	在美国怎么租房子	14
第五章	你住哪儿?	17

## 第二部分 节日篇 \*\*\*\*\*

第六章	中国的情人节	22
第七章	圣诞节和感恩节	26
第八章	万圣节的南瓜灯	30
第九章	鬼屋和烧纸钱	33

## 第三部分 “入口”篇 \*\*\*\*\*

第十章	饺子和米饭	40
第十一章	餐桌上的礼仪	44
第十二章	满汉全席	49
第十三章	中药和西药	52
第十四章	南北饮食差异	57

第四部分 爱好篇 \* \* \* \* \*

第十六章	中国人的爱好和美国人的爱好	66
第十七章	大学生的爱好	70
第十八章	游泳和电脑游戏	75
第十九章	宠物	79

第五部分 老外篇 \* \* \* \* \*

第二十章	有朋自远方来	84
第二十一章	与老外交流	88
第二十二章	老外的“禁区”	92
第二十三章	“洋”为中用	96
第二十四章	克服语言障碍	101

第六部分 电影篇 \* \* \* \* \*

第二十五章	好莱坞电影	107
第二十六章	好莱坞及好莱坞影星	111
第二十七章	电影当中的暴力	115
第二十八章	欣赏口味的中外差异	120
第二十九章	“木兰扇”与“出水芙蓉”	125

第七部分 购物篇 \* \* \* \* \*

第三十章	女孩子们的鞋总是不够穿	130
第三十一章	是商店关门的时候了	134
第三十二章	女人喜欢买鞋	138
第三十三章	讨价还价	141

第八部分 运动篇 \* \* \* \* \*

第三十四章	谈运动,学英语	146
第三十五章	一项集体运动——排球	150
第三十六章	你喜欢什么运动?	154

第九部分 校园生活 \* \* \* \* \*



第三十七章	军训生活	160
第三十八章	是要辛苦些,还是不要那么辛苦?	163
第三十九章	出国留学热	167
第四十章	兼职工作	171
第四十一章	学生时代的浪漫爱情	176

#### 第十部分 婚姻与爱情 \* \* \* \* \*

第四十二章	坠入爱河	182
第四十三章	恋爱与婚姻	186
第四十四章	女人择偶的标准	190

#### 第十一部分 传统与现代化 \* \* \* \* \*

第四十五章	现代化对传统的影响	196
第四十六章	集体利益与个人利益	201
第四十七章	开放的中国	206
第四十八章	收礼还是不收礼	210

#### 第十二部分 职业话题 \* \* \* \* \*

第四十九章	行业发展	216
第五十章	外企面试	220
第五十一章	工作与锻炼	224
第五十二章	WTO 对各行各业的影响	228
第五十三章	寓言与商业	233

#### 附录 英文常用表达及解释 \* \* \* \* \*

## 第一部分

# APARTMENT HUNTING TALK

## 安居篇

*Be careful of your thoughts, they may  
become words at any moment.*

*Iara Gassen*



## 第一章

### *Advice to Rent an Apartment*

#### 租房建议

#### 译 文

- D: 我想请你帮个忙。我想在北京租一套公寓,但我是外国人,不知道该怎么找。能不能给点建议呢?
- C: 首先,你得告诉我你想要什么样的公寓,比如房间要多大,想住在哪儿,是不是要住在市区,有什么爱好,然后我才知道什么样的公寓最适合你。
- D: 我是个学生,想住在海淀,这样离学校近一点儿。我喜欢踢足球,我想要一个安静的公寓来学习。
- C: 我觉得两居室带一个厨房的公寓就很适合你。我可以介绍学校附近一处公寓给你。在七楼,非常安静,很适合学习。
- D: 听起来不错!
- C: 你可以去学校的操场踢足球,说不定你还可以交到一些中国朋友。公寓离市场很近,内部设施也不错。
- D: 非常感谢,你太好了。

#### 英语对话及修正

- D: I want to ask you for a favor. I want to rent an apartment here in Beijing, but as a foreigner, I don't know the normal practice. Can you give me some advice?
- C: Firstly, I think you should tell me what you need such as how big a room, where you want to live such as in the center of this city and

your hobbies. Then I can choose **the best room suitable for you**<sup>1</sup>.

*First, why don't you tell me what you need, such as how big a room, where you want to live, whether you want to live downtown, and what you like to do. Then I can figure out which apartment is most suitable for you.*

D: I am a student and want to live in Haidian, so that I can live close to my school. I like to play soccer and I like a quiet apartment so I can study.

C: **And**<sup>2</sup> I think **you are suitable for**<sup>3</sup> renting an apartment which has a two rooms including a kitchen. And I can **introduce**<sup>4</sup> a place where is nearest to your school. It is on the 7<sup>th</sup> storey. So this apartment is very quiet and very suitable for your study.

*I think that an apartment with two rooms and a kitchen would suit your needs. I can introduce you to a place for rent near your school. The apartment is on the 7<sup>th</sup> floor, so it is very quiet and suitable for studying.*

D: That sounds great!

C: You can go to the school's playground to **play your soccer**<sup>5</sup> and maybe **sometimes**<sup>6</sup> you can make Chinese friends there. It is very near the market and you can get the comfortable facilities.

*You can also go to the school's sports field to play soccer, and if you're lucky you might make some Chinese friends there. It is right near the market and has comfortable facilities.*

D: Thank you so much. That's very kind of you.

## 点 评

1. “the best room suitable for you” 的说法听起来有点累赘，不如

说 “the best room for you”，或是 “the most suitable room for you”。例如：

A: Based on your experience, I'd say the best job for you is in sales.

依你的经历，我觉得最适合你的工作是销售。

B: You really think that sales is the most suitable job for me?

你真的觉得我做销售最适合吗？

2. and 表示的是对前面说的内容的补充。这里说话者是在做总结，所以这里不应用 and。例如：

Studying in the U. S. opens up a lot of job opportunities afterward. And it also seems like an exciting experience.

去美国留学会为以后带来很多工作机会。同时也是一次非常有意义的生活经历。

3. 我们说某物或是某种情况适合某人，而不是倒过来说某人适合某种情况。例如：

That color matches your eyes perfectly. It really suits you.

这种颜色和你眼睛的颜色很相配，真的很适合你。

4. 当给某人介绍某个新的地方时，我们说 “introduce a person to a place”，而不仅仅是 “介绍” 某个地方。例如：

I found a great new bar and I can't wait to introduce you to it.

我发现了一个新的非常好的酒吧，我迫不及待地想介绍你去那儿。

5. 踢足球就是 “play soccer”，而不是 “踢谁的球”。如果说 “play your soccer”，就好像在说你踢的是某种特殊的足球。这显然是不对的。

6. “交朋友” 应该是一直持续的，并不能说有时去交朋友，有时不去。用 “sometimes” 修饰，显然不对。我们可以说 “有时” 吃水果，“有时” 坐出租车，但是绝不会说 “有时” 交朋友。

## 迷你对话

1. “why don't you (do something)”表示的并不是说话者真正想问“为什么”，而是提出一种建议（“怎么不……”）。

A: Why are you riding so slowly?

你怎么骑得这么慢呢？

B: My tire is flat again. It always needs air.

车胎又没气了，总得打气！

A: Why don't you get that tire replaced and be done with it?

怎么不换一个呢？

B: You're right, I'll do it this afternoon.

你说得对，我今天下午就去。

2. “if you are lucky”是一种戏谑的说法，意思是说“如果你走运的话，盼望已久的事情就会发生。”

A: You're looking beautiful tonight, darling.

亲爱的，你今晚真漂亮。

B: Thank you. It's really special to be out with you on our anniversary.

谢谢。能在我们结婚周年纪念日和你一起出来，真是太好了。

A: If you're lucky, there might even be a little present waiting for you at home.

如果走运的话，回到家里你还会看到一份小礼物呢！

B: Well, if you're lucky, I might go home with you tonight.

噢，如果你走运的话，我今晚或许会和你一起回家。

## 第二章

### *Introducing an Apartment*

#### 介绍房源

#### 译文

- D: 这套房子是不错, 但我是个学生, 想找间便宜一点儿的。双人间的房子太贵了, 单间要便宜些吧。
- C: 实际上, 我刚才介绍双人间给你是因为我想单间的房子太小了, 里面除了能容下一张桌子和一张床外, 别的什么也容不下。如果你想要宽敞点儿的房子的话, 你就需要一个双人间。
- D: 我不需要什么宽敞的房子。
- C: 好吧, 要是考虑钱的话, 你可能就不想要贵的房子。那我可以给你推荐另外一个单人间, 也应该适合你的。
- D: 在几楼?
- C: 六楼。
- D: 这个房子有电梯吗?
- C: 刚才我忘了告诉你这个房子没有电梯的, 因为总共就只有八层。希望你不会在意。
- D: 哦, 我想我对这房子不太感兴趣。不过还是得谢谢你。

#### 英语对话及修正

- D: This apartment is nice, but I am a student and would like to find a cheaper apartment. I think a two-bedroom is too expensive. Maybe a one-bedroom apartment would be cheaper.

C: In fact, just now, I **introduce you two-room**<sup>1</sup> because a one-bedroom is too small. It just only be placed one desk and bed so if you like a spacious room you need a two-bedroom.

*In fact, just now, I introduced you to a two-room because a one-bedroom is too small. Only a desk and bed can fit, so if you want a more spacious room, you need a two-bedroom.*

D: I don't need a spacious apartment.

C: If you **take account money problem**<sup>2</sup> then you don't need expensive apartment I recommend you another apartment which has just one room. It is also suitable for you.

*Ok, if you take into account money issues, then you might not want an expensive apartment. I can recommend another apartment, which is just one room. It is also suitable for you.*

D: What floor is it on?

C: It's on the 6<sup>th</sup> floor.

D: Does the apartment building have an elevator?

C: **Just now I forget to tell**<sup>3</sup> you that this building has no elevator because it just has 8<sup>th</sup> **floor**<sup>4</sup> so no elevator for you. So the 8<sup>th</sup> floor is the top. So that's no problem **about what you mention**<sup>5</sup>.

*Just now I forgot to tell you that this building has no elevator as it has just 8 floors. Hope this isn't a problem for you.*

D: Well, I don't think I am interested. Thanks anyway.

## 点 评

1. 不能说“I introduce two room”,正确的说法是“introduce you to something”,“to”不能省略。例如:

Let me introduce you to Thai cooking. It is really great.



我向你介绍一道泰国菜,不错的。

应学会“introduce”和“to”的搭配使用。你在介绍某人时,就要用到该种句型。例如:

Hey David, I would like to introduce you to my friend Ziyi.

哎,大卫,向你介绍我一位朋友子怡。

2. 和上面的问题相似,“take account money problem”少了一个关键词“into”。例如:

Have you taken into account the fact that you cannot afford this apartment.

你想没想过你会付不起房费的?

If you take into account the traffic, you won't be able to make it to the airport on time.

如果交通堵塞的话,那你就不能准时赶到机场。

3. 在“Just now I forget to tell you”中的 just now 就提示应该用 forget 的过去式。例如:

Just now, I forgot to tell you that your mother had already left the building.

我刚才忘了告诉你,你妈妈已经离开了。

但表示总忘记某事时,就应该用 forget。例如:

I always forget where I put my cell phones. That is why I have lost ten cell phones.

我总忘记我把手机放在哪儿了。以前的 10 个手机都是这么丢的。

4. 八层楼的话,“floor”后应加表示复数的“s”,例如:

There are 8 floors in the building.

这幢楼共有八层。

另外一个表示楼层的词是“storey”,一个“storey”就是一个“floor”。例如:

The five-storey building has three floors of offices and two floors of apartments.